

愛知大学21世紀COEプログラム 国際中国学研究センター
2004年度 国際シンポジウム

激動する世界と中国

—現代中国学の構築に向けて—

Aichi University 21st Century COE Program
ICCS International Symposium 2004

The World and China at a Time of Drastic Changes
— Towards the Construction of a New and Modern Sinology —

第2部 プログラム

11月13日[土] 13:00—18:00 (12:30 開場) 14日[日] 10:00—17:30 (9:30 開場)

愛知大学車道校舎コンベンションホール

(日本語・英語・中国語 同時通訳あり)



主催：愛知大学

後援：地域研究コンソーシアム (JCAS: Japan Consortium for Area Studies)

協賛：東海日中貿易センター 特別講演会共催：(財)霞山会



シンポジウムのねらい

愛知大学国際中国学研究センター所長
COE 拠点リーダー

加々美光行

ポスト冷戦の時代に突入してすでに15年余が経過する。この間、国際社会は唯一の超大国であるアメリカの単独主義（unilateralism）が「先制攻撃論（first strike strategy）」にまでエスカレートする一方、世界各地にナショナリズムの嵐が吹き荒れる緊迫した状況に見舞われている。中東情勢、朝鮮半島情勢を始め、世界はなお激動の中をさまよい続けていると言ってよい。

こうした情勢下で中国は1992年鄧小平の南方視察講話を境として、高度経済成長の時代をすでに10年以上もひた走り続けている。当然にも国際社会は巨大化するこの中国の要素をどのように安定的に組み入れるかに真剣な考慮を払う必要にせまられている。本年6月のG8サミットへの中国のオブザーバー参加などは、そうした方向へ国際社会が歩み出していることを示している。

国際社会における中国的要素は、単に世界市場に占める中国の影響力の増大に止まらない。驚異的な高度成長に伴う環境問題、エネルギー問題の発生もまたグローバル時代の国際社会が重大な関心を寄せざるを得ない問題である。1999年に本格始動し、2001年からの第10次5カ年計画で最重点事業に位置付けられている「西部大開発」も、その点では中国経済の行方を決めるのみならず、国際経済社会の方向をも大きく左右するものと言わねばならない。

本シンポジウムは、このような問題意識の下で、第1に中国経済の国際化に伴う制度的・市場経済的条件と課題は何か、第2に高度成長に伴う中国の環境の悪化に対し、工学技術面、環境政策面でどのような解決の糸口を見いだし得るか、をテーマとして取り上げた。

むろん中国の「経済」と「環境」の二つの問題は、中国と世界の国際協力の推進を前提することなしに考察することは出来ない。激動する世界の中での中国的要素をどのような枠組をもって理解するかは、方法論的に重大な課題に変わって来ている。本シンポジウムはこうして「学問的対話」を方法的軸とした新たな「現代中国学」の構築を目指して、重要な方法論上のパラダイムを提起しようとするものである。



Goals of the Symposium

Director of ICCS, Aichi University
COE Program Leader

KAGAMI Mitsuyuki

Already 15 years have passed since entering the post-Cold War era. During this time, while unilateralism in the US, the international community's sole superpower, has escalated to the point of "first-strike strategies", every corner of the globe has been swept by storms of nationalism. Conditions in the Middle East, particularly on the Korean Peninsula, continue to be lost in upheaval.

It was in 1992 under these circumstances that Deng Xiaoping's lectures during his inspection tour of South China marked the start of an era of economic growth that has continued for over 10 years. Naturally, there is a pressing necessity for serious consideration of how the international community will stably incorporate this huge China element. The participation of Chinese observers in this June's G8 summit indicates the direction being taken by the international community.

The Chinese factor within the international community does not stop at enlarged Chinese influence in the global market. The appearance of environmental and energy problems accompanying exceptionally high growth are issues in which the global-era international community have a great concern. "The Great Western Development", which began full-scale operations in 1999, and is ranked among the most important projects of the 10th 5 year plan, in addition to specifying the whereabouts of the Chinese economy, must also be considered largely influential on the direction of the global economic community.

In light of these problems, the themes of this symposium will be first, systemic and market economy-related requisites and issues that accompany the internationalization of the Chinese economy, and secondly, what sort of clues can be found in engineering technology and environmental policy towards resolving the degradation of China's environment that accompanying high growth rates.

Of course, the two problems of Chinese "economy" and "environment" cannot be considered without presupposing the progress of international cooperation between China and the world. The issue of what sort of framework to use in grasping the China factor within the context of world turmoil has turned into an important methodological issue. In this manner, this symposium aims to create a structure for the new field of "Modern Chinese Studies" based on a methodological core of "scholarly debate", and thus institute critical, methodological paradigms.

第1セッション〈経済〉

中国経済の国際化に伴う制度的・市場経済的条件、課題 —— 海外に向かう中国経済研究の視座 ——

中国経済は世界の生産基地であると同時に、巨大な消費市場としての成長を続けている。生産基地としての成長を促している条件は海外直接投資と外需の拡大であり、その効果としての国民所得の増加による国内購買力が消費市場の成長をもたらしている。

中国に対する FDI、外需、国内消費市場の成長は、財市場の膨張とともに世界トップレベルの外貨準備をもたらし、貨幣市場の成長を実現した。国内生産力の成長が一層の海外からの直接投資を誘発し、潤沢な外貨準備が輸入の増加を円滑する拡大再生産構造を形成したといえる。輸出拡大ともなっていて急膨張する外貨準備は、アメリカや日本が主導する人民元切り上げ論の背景ともなっている。人民元の切り上げは、この対外アンバランスの調整を図る作用を期待されるが、現在の中国の労働費水準や技術水準から見て、為替の切り上げが生産力の低下よりも上昇をもたらす弾力的な側面をもっている可能性があり、当面、決定的な調整手段となるかどうかは疑問という見方もある。最近、輸入の増加が輸出を上回る現象が見られるものの、これが傾向的に定着しないかぎり、外貨準備の増加傾向は変わらない。となると、今後も外貨準備の増加を通じて貨幣市場は潤沢な成長をつづけ、それが国内投資や国内消費による吸収を上回る場合、貨幣流通量の増加は止まらないことも予想されている。

こうした現象が傾向的に続くとするれば、今後の中国経済は、累積した資金を海外投資に回そうとする動きが顕著になる可能性も指摘されるようになってきた。現在、この動きはまだ目立ってはいないが、国内投資や消費市場の成長を上回る資金累積が続けば、その資金を海外に向けてようになるのは成長国経済史の示すところでもある。

そこで、このシンポジウムでは、中国経済の財・貨幣・労働市場をめぐる内的要因とその構造、そして政府の貨幣政策を中心とする諸政策等を総合的に検討し、合わせて、周辺に位置するアジア諸国における進出先や投資先において、中国経済がどのようなインターフェイスに直面すると考えられるか、に視点を絞って討論する。とくにこの面では、日本を含むアジア経済との関係を重視する点が重要であると考えられる。というのは、アジア市場をめぐる日本企業と中国企業等との競争や共存のあり方が大きな研究視点になると思われるからである。

これらの点については、WTO 加盟後において、海外から中国への FDI や貿易面で変化はあるのか、あるとすればどのようにか、について配慮した検討を行いたい。

第2セッション〈環境〉

中国の環境をいかにして改善するか

生態環境問題は、研究者が生態環境の研究を行っているだけでは改善されない。研究の成果を踏まえて、それらの成果を環境改善につなげるための制度が必要である。「現代中国とアジア

Session 1 (Economics)

**Systemic and Market Economy Prerequisites and Issues
Accompanying the Internationalization of the Chinese Economy:
Perspectives on Chinese Economic Research Directed Overseas**

The Chinese economy continues to grow, both as a world production base and a vast consumption market. The conditions propelling [China's] growth as a production base are foreign direct investment and expansion of foreign demand, and as a result domestic buying power from increased incomes of the citizenry is giving growth to the consumption market.

The growth of FDI in China, foreign demand, and the domestic consumption market have led to the achievement of growth in the commodities market in addition to one of the world's top levels of foreign currency reserve and growth in the currency market. Growth in domestic production capacity is eliciting even more direct investment from overseas, and it can be said that a structure has formed in which reproduction on an expanded scale facilitates the importation of ample foreign currency reserves.

In addition to the expansion of exports, the debate over reevaluation of the Chinese Yuan, led by America and Japan, can also be seen as a context for the sudden increase in foreign currency reserves. Regarding the reevaluation of the Chinese Yuan, while actions attempting to correct this external imbalance are expected, examining China's labor cost and technology levels, it is possible that there are elastic properties which would cause a currency reevaluation to increase rather than decrease production capacity, and thus currently, there are those who question whether [currency reevaluation] would prove to be a decisive corrective measure. Recently, a phenomenon of increases in imports exceeding exports is visible, but so long as this does not become fixed as an actual trend, the trend of increase in foreign currency reserves will not change. If this is the case, ample growth in the currency market due to increase in foreign currency reserves will continue, and in the event that this overshoots absorption by domestic investment and domestic consumption, it is expected that the increase in the volume of currency flow will also stop.

It has been observed that it's possible that if these sorts of phenomenon continue as trends, there will be a conspicuous movement in the Chinese economy hereafter towards attempting to move the accumulated funds into overseas investments. As of now, this movement is not yet obvious, but if the accumulation of funds continues to outstrip growth in domestic investment and the consumption market, the economic history of growing nations would suggest that these funds will head abroad.

Therefore, in this symposium, the internal factors surrounding the Chinese economy's commodities/currency/labor market and their structures, and also various policies, particularly government monetary policy, shall be comprehensively examined, and opinions extracted and debated regarding what sort of interface the Chinese economy will likely confront in targets of inroads and investment within Asian countries located in the region. With regards to this, a point considered important in particular is the relationship with the Asian economy, including Japan. That is to say, in the context of the Asian markets, the ideal form of competition and coexistence between Japanese and Chinese enterprises will be a large point of observation for research.

Regarding these points, we would like to give due consideration to whether FDI and trade directed at China from abroad will change, and if so, how, following its entry into the WTO.

世界の人口生態環境問題研究会」は、その研究課題を「環境改善技術の体系化」と定めている。2003年度のシンポジウムでは、「生態環境問題は科学技術を応用して利便性を追求した近代社会で必然的に発生した問題である」との認識に立って、黄河流域、華北平原、内モンゴル草原、タリム盆地、武漢市などにおける多様な環境問題の現状についての報告と、中国に適した環境を改善するための技術について議論した。

本年度のシンポジウムもこの基本の方針に従って行い、中国の環境問題の最重要課題であるエネルギー、農業、環境政策の3つを新たに取り上げて議論する。あわせて昨年度の発表者が、各人が提起した問題に関連する「環境改善技術」について意見を述べる。コンビーナーは「中国とアジア世界の環境問題に関する方法論的考察」について問題提起する。討論のための時間を十分にとる予定であるので、フロアからの積極的な発言を期待している。

第1パネル エネルギー・農業

中国では現在も石炭が主要なエネルギー源である。農村地域では、まだかまどが多い。農村を豊かにし、しかも環境を改善するにはどのような方法がありうるか。エネルギーと環境問題との関連をいかに考えるべきか等について議論する。

第2パネル 環境政策

科学研究と環境改善をつなぐ鍵は制度である。このパネルでは、難しい問題ではあるが、中国の環境政策について、トップダウンとボトムアップの両面からのアプローチについて議論したいと考えている。

特別講演会

演題：西部大開発の現状と中国経済のゆくえ

講師：小島麗逸氏

大東文化大学名誉教授、北京大学客員教授

プロフィール

一橋大学経済学部卒。アジア経済研究所主任研究員を経て、1987年から大東文化大学国際関係学部教授（2004年3月退職）。この間国際関係学部長、大学院アジア地域研究科委員長等を歴任。現在は大東文化大学名誉教授・北京大学客員教授。主な研究分野は中国経済論、アジア経済論、経済学（特に農業経済学・環境経済学・都市経済学）。

主な著書

『中国の経済と技術』（頸草書房、1975）

『世界の中のアジア』（大東文化大学現代アジア研究所、1996）

『現代中国の経済』（岩波書店、1997）



KOJIMA Reitsu

Session 2 (Environment)

Environment Session Theme: How to Improve China's Environment ?

Problems of the ecology and environment will not be solved through research alone. A system is needed, based on the results of research, to translate these results into environmental improvements. "The Modern China and Asian World Society for Research into Population, Ecology and Environment Problems" has designated the research issue as "environmental improvement technology and systemization". In the FY2003 Symposium, based on an awareness that "eco-environmental problems have been created as the natural result of the progress of modern society which is pursuing convenience by utilizing scientific technology," a discussion was conducted on reports regarding the current state of environmental problems in the Yellow River Basin, North China plains, interior Mongolian plains, Talim basin and Wuhan City, and on technologies for environmental improvement suited to China.

This fiscal year's symposium will also follow this basic course, while taking up for discussion 3 new topics that are issues of the utmost importance to the Chinese environment: energy, agriculture, and environmental policy. Opinions shall be exchanged regarding "environmental improvement technologies" related to the problems raised by each of last year's speakers. The convener shall raise questions regarding "methodological considerations regarding the environmental problems of China and the Asian world". Plenty of time has been scheduled for discussion, so active participation from the floor is expected.

1st Panel Energy, Agriculture

In China, coal is still currently the chief energy source. In rural areas, hearths are still common. What options are feasible for enriching the rural areas and improving the environment? We shall discuss ways of thinking about relationships between environmental problems and energy.

2st Panel Environmental Policy

Organization is the key to linking scientific research with environmental improvement. Although a difficult task, in this panel we shall discuss China's environmental policy from both a top-down and bottom-up approach.



Title of the speech

China's Western Development and Chinese Economy

Lecturer

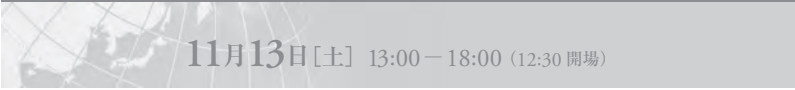
KOJIMA Reiitsu

Professor Emeritus, Daito Bunka University; Visiting Professor, Peking University

Profile : A graduate from Hitotsubashi University.

Professor KOJIMA Reiitsu is an emeritus professor of Daito Bunka University and a visiting professor of Peking University. After he worked for Institute of Developing Economies as a senior fellow, he joined Daito Bunka University. By the time he retired on March 2004, he held positions such as a professor and a dean of the faculty of International Relations and a chairman of the Asian Regional Studies there. His main field of research is Chinese Economy, Asian Economy and Economics in particular Agricultural Economics, Environmental Economics and Urban Economics.

Main publication : *Economy and Technology of China* (Keisoshobo, 1975)*Asia in the World* (Institute of Contemporary Asian Studies, Daito Bunka University, 1996)*Economy of Contemporary China* (Iwanami Syoten, 1997)



オープニングセッション

13:00-13:05 開会挨拶 武田信照 (愛知大学長)
13:05-13:30 趣旨説明 加々美光行 (愛知大学国際中国学研究センター所長・COE 拠点リーダー)

第1セッション〈経済〉

セッション・テーマ
中国経済の国際化に伴う制度的・市場経済的条件、課題
—— 海外に向かう中国経済研究の視座 ——

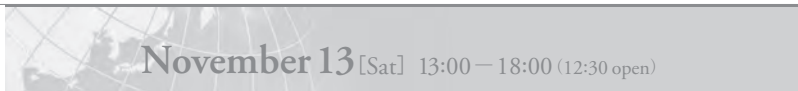
第1パネル マクロ/ミクロ経済・金融面からの対外進出諸力の把握とそれを生み出す内的構造の検証

13:30-14:00 基調報告 ヤーシヨン・ホアン (マサチューセッツ工科大学)
14:00-15:30 パネル・ディスカッション
ヤーシヨン・ホアン (マサチューセッツ工科大学) 柳 欣 (南開大学)
ルー・ディン (シンガポール国立大学) 大橋英夫 (専修大学)
佐藤元彦 (愛知大学) 古澤賢治 (愛知大学)
コーディネーター: 高橋五郎 (愛知大学)

* 15:30-16:10 コーヒーブレイク *

第2パネル 中国の経済的海外進出の事例、資本移動の現状と可能性の考察

16:10-16:40 中国企業アンケート概要報告 川井伸一 (愛知大学)
16:40-18:00 パネル・ディスカッション
ヤーシヨン・ホアン (マサチューセッツ工科大学) 紀 元 (中国労働関係学院)
大原盛樹 (日本貿易振興機構アジア経済研究所) 川井伸一 (愛知大学)
服部健治 (愛知大学)
コーディネーター: 高橋五郎 (愛知大学)



OPENING SESSION

- 13:00-13:05 OPENING ADDRESS TAKEDA Nobuteru (President, Aichi University)
 13:05-13:30 OBJECTIVE OF SYMPOSIUM KAGAMI Mitsuyuki (Director of ICCS, Aichi University)

SESSION 1 <ECONOMICS>

Theme a

**Systemic and Market Economy Prerequisites and Issues
 Accompanying Internationalization within the Chinese
 Economy: Perspectives of research on the Chinese
 economy directed overseas**

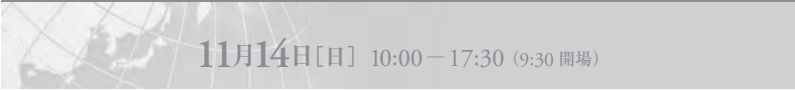
**1st Panel Understanding the Forces of External Progress from the
 Standpoint of Macro/Micro Economy/Financing, and
 an Examination of the Structures which Create Them**

- 13:30-14:00 KEYNOTE ADDRESS Yasheng HUANG (Massachusetts Institute of Technology)
 14:00-15:30 PANEL ADDRESS DISCUSSION
 Yasheng HUANG (Massachusetts Institute of Technology) LIU Xin (Nankai University)
 LU Ding (National University of Singapore) OHASHI Hideo (Senshu University)
 SATO Motohiko (Aichi University) FURUSAWA Kenji (Aichi University)
 Coordinator : TAKAHASHI Goro (Aichi University)

* 15:30-16:10 Coffee Break *

**2nd Panel An Examination of Chinese Economic Inroads Abroad
 in Example, and the Current State and Probability
 of Capital Movement**

- 16:10-16:40 OUTLINE OF QUESTIONNAIRES FOR CHINESE ENTERPRISES
 KAWAI Shinichi (Aichi University)
 16:40-18:00 PANEL ADDRESS DISCUSSION
 Yasheng HUANG (Massachusetts Institute of Technology)
 JI Yuan (China Institute of Industrial Relations)
 OHARA Moriki (Institute of Developing Economies, Japan External Trade Organization)
 KAWAI Shinichi (Aichi University) HATTORI Kenji (Aichi University)
 Coordinator : TAKAHASHI Goro (Aichi University)



11月14日[日] 10:00-17:30 (9:30 開場)

特別講演会

共催：(財)霞山会

10:00-12:00 講師：小島麗逸 (大東文化大学名誉教授、北京大学客員教授)

演題：西部大開発の現状と中国経済のゆくえ

第2セッション〈環境〉

セッション・テーマ ■
中国の環境をいかにして改善するか

第1パネル エネルギー・農業

13:00-13:20 基調報告 鄒 驥 (中国人民大学)

13:20-15:00 パネリスト報告&パネル・ディスカッション

鄧 南 聖 (武漢大学) 魯 奇 (中国科学院地理科学・資源研究所 / 愛知大学)

内嶋善兵衛 (元 宮崎公立大学) 後藤尚弘 (豊橋技術科学大学)

宋 献 方 (中国科学院地理科学・資源研究所)

コーディネーター：榎根 勇 (愛知大学)

※ 15:00-15:30 コーヒーブレイク ※

第2パネル 環境政策

15:30-15:50 基調報告 柳下正治 (名古屋大学)

15:50-17:25 パネリスト報告&パネル・ディスカッション

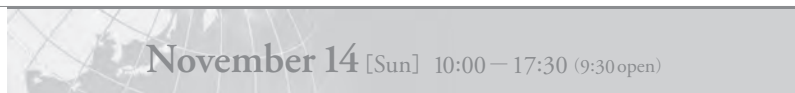
劉 昌 明 (中国科学院・水問題総合センター) 高 玉 葆 (天津師範大学)

一ノ瀬俊明 (国立環境研究所) 大澤正治 (愛知大学)

宋 献 方 (中国科学院地理科学・資源研究所)

コーディネーター：榎根 勇 (愛知大学)

17:25-17:30 閉会挨拶



SPECIAL LECTURE PRESENTAION

Co-host : The Kazankai Foundation

10:00-12:00 Lecturer : KOJIMA Reiitsu (Professor Emeritus, Daito Bunka University)

Title of the speech :

China's Western Development and Chinese Economy

SESSION 2 <ENVIRONMENT>

Theme

How to Improve China's Environment ?

1st Panel Energy and Agriculture

13:00-13:20 KEYNOTE ADDRESS ZOU Ji (People's University of China)

13:20-15:00 PANEL ADDRESS DISCUSSION

DENG Nansheng (Wuhan University)

LU Qi (Institute of Geographical Sciences & Natural Sources Research, CAS / Aichi University)

UCHIJIMA Zenbei (Miyazaki Municipal University)

GOTO Naohiro (Toyoashi University of Technology)

SONG Xianfang (Institute of Geographical Sciences & Natural Sources Research, CAS)

Coordinator : KAYANE Isamu (Aichi University)

* 15:00-15:30 Coffee Break *

2st Panel Environmental Measures

15:30-15:50 KEYNOTE ADDRESS YAGISHITA Masaharu (Nagoya University)

15:50-17:25 PANEL ADDRESS DISCUSSION

LIU Changming (United Research Center for Water Problems, CAS)

GAO Yubao (Tianjin Normal University)

ICHINOSE Toshiaki (National Institute for Environmental Studies)

OSAWA Masaharu (Aichi University)

SONG Xianfang (Institute of Geographical Sciences & Natural Sources Research, CAS)

Coordinator : KAYANE Isamu (Aichi University)

17:25-17:30 CLOSING REMARKS

会場

愛知大学車道校舎 3F コンベンションホール

〒461-8641 名古屋市東区筒井二丁目10-31 ☎052-937-8111



■ 地下鉄桜通線「車道」駅(名古屋駅から約8分)下車 ①番出口右折すく
JR中央線「千種」駅下車 徒歩8分

お申し込み・お問い合わせ先

愛知大学国際中国学研究センター (ICCS) 事務室

〒470-0296 愛知県西加茂郡三好町黒笹370

International Center for Chinese Studies, Aichi University

370 Kurozasa, Miyoshi-cho, Nishikamo-gun, Aichi 470-0296, Japan

TEL: 0561-36-5637 FAX: 0561-36-5422

E-mail: coe-iccs@moon.aichi-u.ac.jp URL: <http://leo.aichi-u.ac.jp/~iccs/>